

Title: Alis
(Short Film – 2025)

Written & Directed by Beril Tan
Prod: Lumanes Film

Transcription File

1
00:01:08,400 --> 00:01:11,400
Uzeyir! You need to
clear the road!

2
00:01:13,200 --> 00:01:14,560
What are you doing, ma'am?

3
00:01:14,680 --> 00:01:15,840
What are you doing?

4
00:01:16,440 --> 00:01:17,760
I'm trying to get into my home!

5
00:01:17,760 --> 00:01:19,120
You can't. There's construction going on.

6
00:01:19,120 --> 00:01:20,440
We're doing a demolition.

7
00:01:20,440 --> 00:01:21,520
You have to clear the way.

8
00:01:21,520 --> 00:01:22,680
Come on!

9
00:01:22,680 --> 00:01:24,600
There is a demolition!

10
00:01:25,160 --> 00:01:26,440
Move on, ma'am!

11
00:01:26,440 --> 00:01:27,760
What are you waiting for?

12
00:01:28,240 --> 00:01:29,040
I said move!

13
00:01:29,040 --> 00:01:29,800
Come on!

14
00:01:30,320 --> 00:01:31,440
Do not loiter!

15
00:01:39,520 --> 00:01:42,560
I will bring new ones now.

16
00:01:48,360 --> 00:01:51,000
Will you forgive me?

17
00:02:14,240 --> 00:02:16,040
Don't worry my dau.

18
00:02:16,040 --> 00:02:19,080
I'll take care of it.

19
00:02:22,360 --> 00:02:25,440
(Alis won the 12th
Beach Beauty Award again!)

20
00:02:25,440 --> 00:02:27,240
(She carried off the bell!)

21
00:02:27,240 --> 00:02:28,560
Hakan!

22
00:02:30,080 --> 00:02:31,400
Hakan!

23

00:02:32,800 --> 00:02:34,760
Hakan.

24
00:02:35,800 --> 00:02:37,320
Hakan!

25
00:02:38,160 --> 00:02:42,360
My flowers have
withered because of you.

26
00:02:51,240 --> 00:02:53,960
Hakan?

27
00:02:58,880 --> 00:03:01,520
Hakan?

28
00:03:11,800 --> 00:03:13,760
Hello?

29
00:03:14,360 --> 00:03:17,400
Hello?

30
00:03:22,520 --> 00:03:25,080
I came to the beach.

31
00:03:25,320 --> 00:03:27,680
I'm an early riser.

32
00:03:28,480 --> 00:03:30,680
I went up to your place.

33
00:03:31,400 --> 00:03:32,760
Your house was
completely empty.

34
00:03:33,480 --> 00:03:36,320
With your keys!
I entered by using your spare keys.

35

00:03:36,320 --> 00:03:38,440

-Hello, madam.

-Where are you?

36

00:03:38,440 --> 00:03:40,920

You cannot bring
food from outside.

37

00:03:43,040 --> 00:03:44,080

To where?

38

00:03:44,320 --> 00:03:46,400

To our establishment.

Please do not do that again.

39

00:03:46,400 --> 00:03:48,920

Otherwise I will get into trouble.

40

00:03:51,360 --> 00:03:54,560

We have to gather tomorrow.

41

00:03:54,960 --> 00:03:57,640

They've turned everything
upside down here.

42

00:03:57,640 --> 00:04:01,080

We have to talk. You are
coming, right?

43

00:04:01,760 --> 00:04:04,640

Cash or credit card?

44

00:04:04,640 --> 00:04:06,640

I'm already eating it!

45

00:04:06,640 --> 00:04:09,360

I am talking about
the payment ma'am.

46

00:04:09,400 --> 00:04:11,240

I have already
made the payment.

47

00:04:11,560 --> 00:04:12,880

No, you have not.

48

00:04:12,880 --> 00:04:14,760

It should have been taken
care of as soon as you entered.

49

00:04:14,760 --> 00:04:17,120

They must have missed
you due to the crowd.

50

00:04:17,360 --> 00:04:19,880

I paid Engin.

51

00:04:19,880 --> 00:04:21,440

Engin?
Who is Engin?

52

00:04:21,440 --> 00:04:25,760

Engin is the shopkeeper Rıza's nephew.
Rıza was in the bathroom.

53

00:04:27,000 --> 00:04:29,600

Beach fee, ma'am.

54

00:04:31,720 --> 00:04:34,120

There is no fee for this beach.

55

00:04:34,520 --> 00:04:36,560

Yes, there is.
You have to pay 550 Turkish Liras.

56

00:04:37,080 --> 00:04:38,080

What?

57

00:04:38,080 --> 00:04:40,640
Your sun-bed plus your umbrella
costs 550 Turkish Liras.

58

00:04:44,200 --> 00:04:46,360
Boy! This is a communal area.

59

00:04:47,440 --> 00:04:50,200
How did you divide this place?

60

00:04:50,320 --> 00:04:53,800
If you can't pay,
you need to leave the place.

61

00:04:54,320 --> 00:04:56,680
Ismail! Come!
Take care of this lady.

62

00:04:59,920 --> 00:05:02,920
(SPEAKS ARMENIAN)
Burglars have infiltrated our home!

63

00:05:03,320 --> 00:05:04,720
Esin.

64

00:05:04,720 --> 00:05:06,960
My Esin.

65

00:05:08,000 --> 00:05:09,240
Esin?

66

00:05:09,760 --> 00:05:11,120
Esin.

67

00:05:11,440 --> 00:05:13,800
My dear Esin?

68

00:05:14,440 --> 00:05:17,520

You came early this summer, Alis.

69

00:05:18,120 --> 00:05:20,720

I called out, but you
didn't answer, Esin.

70

00:05:21,120 --> 00:05:22,760

It's Mine.

71

00:05:23,280 --> 00:05:26,480

Oh! My mind goes back to my
previous neighbor Esin.

72

00:05:26,480 --> 00:05:27,840

My dear lawyer Esin.

73

00:05:27,840 --> 00:05:29,480

I see.

74

00:05:29,760 --> 00:05:32,760

The boys came from the beach.
I have a lot to do.

75

00:05:32,760 --> 00:05:33,880

How may I help you?

76

00:05:33,880 --> 00:05:37,120

The bastards got me
as soon as I came.

77

00:05:37,280 --> 00:05:38,760

Bastards?

78

00:05:38,760 --> 00:05:40,520

They've sold the beach!

79

00:05:40,520 --> 00:05:42,320

-Mom! Which box
is my Switch in?

80

00:05:42,320 --> 00:05:45,320

It's not in those boxes!
Don't rummage around!

81

00:05:45,320 --> 00:05:47,400

Let's do something
about this my dear.

82

00:05:47,400 --> 00:05:49,760

Last week I talked to
our neighbor Araksi.

83

00:05:49,760 --> 00:05:52,240

They're going to
demolish her apartment too.

84

00:05:52,240 --> 00:05:54,480

It was bound to come
here sooner or later.

85

00:05:54,480 --> 00:05:56,880

Don't say that, don't.
God forbid.

86

00:05:57,160 --> 00:05:59,040

It's not in our room.
Can I check your bedroom?

87

00:05:59,040 --> 00:06:01,440

Don't rummage around!

88

00:06:01,440 --> 00:06:03,320

I said I'm coming!

89

00:06:03,320 --> 00:06:07,840

Since they demolished
Menekşe Apartment, I cannot sleep.

90

00:06:07,840 --> 00:06:10,120
Yes, they started there as well.

91
00:06:10,120 --> 00:06:11,640
Can we talk about it later?

92
00:06:11,640 --> 00:06:13,120
I've also looked for Hakan.

93
00:06:13,120 --> 00:06:16,720
His house is empty.
He is nowhere to be found.

94
00:06:17,120 --> 00:06:19,760
I know, they were in a hurry.

95
00:06:19,760 --> 00:06:21,880
Let's gather tomorrow
as we talked about.

96
00:06:21,880 --> 00:06:24,800
We have to make a
decision all together.

97
00:06:24,800 --> 00:06:25,920
You're coming, right?

98
00:06:25,920 --> 00:06:27,960
I'll try to be there. Okay?

99
00:06:27,960 --> 00:06:32,800
Let's all be together.
Please darling.

100
00:06:32,800 --> 00:06:35,440
Did you buy new
things for your home?

101
00:06:35,440 --> 00:06:37,800

It's for our move.

102

00:06:38,240 --> 00:06:42,200

-Huh?

-I need to take care of my baby now.

103

00:06:42,200 --> 00:06:43,320

We can talk later.

104

00:06:43,320 --> 00:06:45,000

Have a nice day.

105

00:06:48,200 --> 00:06:51,080

You too.

106

00:06:51,080 --> 00:06:54,080

Fuck!

107

00:06:59,640 --> 00:07:01,640

Hello, Mrs. Hayret!

108

00:07:01,640 --> 00:07:05,120

Hello! I am very sorry,
we were at the beach.

109

00:07:05,120 --> 00:07:07,560

No, I'm very sorry to disturb you,
since Hakan is not here.

110

00:07:07,560 --> 00:07:09,280

No problem at all.

111

00:07:09,280 --> 00:07:12,400

By the way, our special report
has also been approved by the municipality.

112

00:07:12,400 --> 00:07:16,720

Yes I know, I know. Hakan
called about the news. Let's hope for the best.

113

00:07:16,720 --> 00:07:18,240

Yes, yes.

114

00:07:18,240 --> 00:07:20,680

We could have still made it
the other way, but-

115

00:07:20,680 --> 00:07:22,160

We could have waited a lot.

116

00:07:22,160 --> 00:07:23,840

Yes, it would take time.

117

00:07:23,840 --> 00:07:24,560

Yeah.

118

00:07:24,560 --> 00:07:28,520

You saved us from the municipal queue,
thank you so much, Mr. Üzeyir.

119

00:07:28,520 --> 00:07:30,320

No problem at all.

120

00:07:30,320 --> 00:07:32,560

So, when can you start?

121

00:07:32,560 --> 00:07:36,200

The notice will come soon.

122

00:07:36,200 --> 00:07:38,840

Then if you can vacate
the apartment in one month...

123

00:07:38,840 --> 00:07:40,960

We can start the demolition
in two or three months.

124

00:07:40,960 --> 00:07:42,280
Will the notice come soon?

125
00:07:42,280 --> 00:07:43,080
Yes, very soon.

126
00:07:43,080 --> 00:07:44,240
Why are we waiting
for two or three months?

127
00:09:46,520 --> 00:09:51,400
(SPEAKS ARMENIAN)
Dad! Don't let them take my little baby.

128
00:09:51,600 --> 00:09:52,960
Please!

129
00:09:53,160 --> 00:09:55,160
Please!

130
00:10:07,320 --> 00:10:10,320
It's all fine my dau.
Don't worry.

131
00:10:11,240 --> 00:10:15,080
This time they will not attack.

132
00:10:15,400 --> 00:10:17,280
We're safe.

133
00:10:17,640 --> 00:10:19,320
We're safe.

134
00:10:20,080 --> 00:10:22,080
Hakan!

135
00:10:22,680 --> 00:10:25,160
Hakan!

136
00:10:25,960 --> 00:10:29,000
My Esin.

137
00:10:29,920 --> 00:10:31,840
My Esin.

138
00:10:52,640 --> 00:10:56,040
(Esin Taner - Lawyer)

139
00:11:54,240 --> 00:11:56,320
The condition is very bad.

140
00:11:56,320 --> 00:11:59,640
Hakan's friend, whom he is talking
to right now, took the test.

141
00:11:59,640 --> 00:12:02,600
He said something like,
"You're hanging by a thread."

142
00:12:02,600 --> 00:12:06,720
Look at these devils!
Are we their next victim?

143
00:12:06,720 --> 00:12:08,560
Our building is as sturdy as can be.

144
00:12:08,560 --> 00:12:11,280
We had it checked thoroughly.
We're sure about the situation.

145
00:12:11,280 --> 00:12:13,400
We're all slowly moving out.

146
00:12:14,920 --> 00:12:19,120
You'll need a lot of time to pack.
Since you have a lot of stuff.

147

00:12:19,400 --> 00:12:22,480
I won't leave my home with
just one word from anyone.

148

00:12:22,480 --> 00:12:25,280
Yet you have to, Alis.
You have to.

149

00:12:25,280 --> 00:12:27,760
Mr. Üzeyir said he can deliver
the new one in 12 months.

150

00:12:28,080 --> 00:12:30,800
I don't have to do anything.

151

00:12:30,800 --> 00:12:34,600
They cannot demolish it
while I'm still in it, can't they?

152

00:12:42,560 --> 00:12:44,920
Have some dolma.
You used to love them.

153

00:12:44,920 --> 00:12:47,400
I don't eat dolma.
Thank you.

154

00:12:49,000 --> 00:12:53,160
Welcome, welcome!

155

00:12:53,160 --> 00:12:56,280
We talked to the lady on the
ground floor, Alis, too.

156

00:12:56,280 --> 00:12:58,360
She is aware of the news.

157

00:12:58,640 --> 00:13:02,360
Sure Mrs. Hayret but
there are more news.

158

00:13:02,920 --> 00:13:05,920

Is this man your friend?

159

00:13:06,640 --> 00:13:10,720

We nearly emptied our apartment.

We will move out in a week.

160

00:13:11,280 --> 00:13:16,600

We will also move out in a month.

There is only Mrs. Alis left.

161

00:13:16,600 --> 00:13:19,640

Hakan can help you for packing.

162

00:13:19,640 --> 00:13:23,040

(SPEAKS ARMENIAN)

Runaway traitor bastards.

163

00:13:23,040 --> 00:13:23,840

What?

164

00:13:24,160 --> 00:13:27,640

I'd gladly help my sweetheart, of course.

165

00:13:29,320 --> 00:13:32,760

But there's no need to empty it yet, Mrs. Hayret.

166

00:13:35,560 --> 00:13:37,520

There has been a little problem.

167

00:13:37,520 --> 00:13:40,280

Something tastes funny in my mouth!

168

00:13:41,600 --> 00:13:42,800

It must be cilantro.

169

00:13:42,800 --> 00:13:44,400

For a little while...

170

00:13:44,400 --> 00:13:48,320

You'll need to stay here a while.

171

00:13:48,320 --> 00:13:49,200

We...

172

00:13:49,400 --> 00:13:51,320

We encountered a problem
with our special report.

173

00:13:51,320 --> 00:13:52,200

How?

174

00:13:52,200 --> 00:13:54,280

How could it be?

175

00:13:54,280 --> 00:13:56,960

We moved the furnitures to
my daughter's house yesterday.

176

00:13:56,960 --> 00:13:58,960

We also emptied it.

177

00:13:58,960 --> 00:14:00,720

A very small problem.

178

00:14:00,720 --> 00:14:01,800

It'll be fixed.

179

00:14:01,800 --> 00:14:03,480

What kind of problem?

180

00:14:03,480 --> 00:14:05,920

A lawsuit has been filed claiming
our special report is faulty.

181

00:14:06,080 --> 00:14:07,280
His friend just informed us.

182
00:14:07,640 --> 00:14:09,360
What he means by lawsuit...

183
00:14:09,360 --> 00:14:12,400
The municipality will check
the building's stability.

184
00:14:12,400 --> 00:14:14,160
If they approved it
and I'm sure they will.

185
00:14:14,160 --> 00:14:17,160
You said you got approval
from the municipality.

186
00:14:17,160 --> 00:14:18,720
It's okay my baby.

187
00:14:18,720 --> 00:14:21,880
We already got it,
we have it.

188
00:14:21,880 --> 00:14:24,280
But we wanted it to
be done quickly.

189
00:14:25,840 --> 00:14:28,160
Rushing things invited trouble.

190
00:14:28,160 --> 00:14:29,800
It was bound to happen like this.

191
00:14:29,800 --> 00:14:33,000
It took a lot of effort
and a lot of time.

192

00:14:33,000 --> 00:14:34,600
Are you kidding me?

193
00:14:34,600 --> 00:14:36,960
Mrs. Hayret, please calm down.
There is no need to be mad like this.

194
00:14:36,960 --> 00:14:40,480
Could they suddenly ruin
the process like this?

195
00:14:40,480 --> 00:14:43,640
Sure, there might be those who
want to sabotage things like this.

196
00:14:43,640 --> 00:14:45,600
Don't worry, we'll figure it out.

197
00:14:49,600 --> 00:14:52,200
It's my Esin!

198
00:14:52,680 --> 00:14:54,000
"Her Esin"?

199
00:14:54,000 --> 00:14:56,200
She's the lawyer, honey.

200
00:14:56,200 --> 00:14:59,000
The neighbor before Mine.

201
00:14:59,960 --> 00:15:01,680
We need to talk with her too.

202
00:15:01,680 --> 00:15:03,440
We'll also talk with Esin.

203
00:15:05,040 --> 00:15:06,640
Let me say hi.
Move!

204

00:15:06,640 --> 00:15:08,320
I couldn't understand one thing.

205

00:15:08,320 --> 00:15:10,080
Can't we learn who
filed the lawsuit?

206

00:15:10,080 --> 00:15:11,480
We'll find out.

207

00:15:11,480 --> 00:15:13,880
I'll find out.

208

00:15:20,920 --> 00:15:21,880
My Esin.

209

00:15:21,880 --> 00:15:23,360
Sorry I'm late.

210

00:15:23,480 --> 00:15:25,240
Welcome, my darling!

211

00:15:25,240 --> 00:15:26,600
Did they hear the news?

212

00:15:26,600 --> 00:15:28,080
Yes, they did.